

E-NEWSLETTER ABSTRACT

◀ Volume 2 No. 1 ▶

CUHK Obtains HK\$74 Million Grant for Primary and Secondary School Development

The Chinese University of Hong Kong was awarded a grant of HK\$74 million by the HKSAR government to provide professional support to principals and teachers of primary and secondary schools through two projects: Partnership for Improvement of Learning, and Teaching and Quality School Improvement. The largest grant ever awarded to a tertiary institution in Hong Kong for such purposes, it will help position the University as an Asian centre of excellence in school development.

CUHK's MBA Programme in Finance Ranked Among the Most Influential in China

The MBA Programme in Finance offered jointly by the Chinese University and Tsinghua University in Beijing has been ranked among the top 10 by the *World Business Newswire* in its annual ranking of 'The Most Influential Mainland China-Foreign (Including Hong Kong) Partnership MBAs'. It is the only programme involving a Hong Kong institution to make the list.

CUHK Department of Economics Tops Ranking in Hong Kong

The Department of Economics of the Chinese University has been ranked number one by the *Hong Kong Economic Journal Monthly* among all economics programmes provided by the seven universities in the territory. The department came first in all three criteria adopted by the magazine — overall research performance, proportion of teaching staff with doctoral degrees, and employers' evaluation of graduates.

Former US Secretary of Defence William Perry Lectures at CUHK

Former US Secretary of Defence Dr. William J. Perry delivered a lecture on the impact of technology and globalization on world security during his visit to the Chinese University in mid-January.



◀ Volume 2 No. 2 ▶

CUHK Responds to Educational Reform Proposals

The Chinese University has submitted its feedback to the Education and Manpower Bureau in response to its consultation paper on the 3+3+4 reform. CUHK strongly endorses the plan to change to six years of secondary school and four years of university and urges its early adoption.

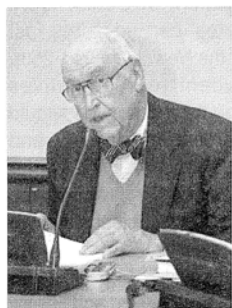
First Chinese Turing Awardee Joins CUHK as Distinguished Professor-at-Large

The Chinese University has appointed Prof. Andrew Yao Chi-chih, world renowned computer scientist and Turing Award winner, as Distinguished Professor-at-Large.



Renowned Scholar of Classical Asian Thought Visits CUHK

Renowned scholar of classical Asian thought Prof. W.M. Theodore de Bary, professor emeritus and provost emeritus of Columbia University, visited The Chinese University of Hong Kong from 7th to 15th January as Tang Chun-I Visiting Professor of the Department of Philosophy. Prof. de Bary's visit signified the fact that in the course of further internationalization, Chinese culture will remain a focus of the University's concern.



For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/enews/>.

Faculty of Medicine Strengthens Partnership with Macau's Medical Sector

Hong Kong and Macau, being neighbours with similar background, are faced with common challenges in health care delivery. Hence closer collaboration in medical research and exchange of medical information would benefit both parties.

To enhance academic exchange between medical personnel in Hong Kong and Macau and to promote professional medical training in Macau, the CUHK-Macao Academic Exchange Symposium was held at the Macau Tower Convention and Entertainment Centre on 8th January. The symposium was organized by the CUHK Faculty of Medicine and the Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation, with Seng Heng Bank Ltd., Hospital Central Conde de S. Januario, and Kiang Wu Hospital in Macau as coorganizers. The speakers of the symposium were teachers from the Department of Medicine and Therapeutics and doctors from the two hospitals in Macau.

The event concurred with the inauguration ceremony and gala dinner of the Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation, held also at the Macau Tower Convention and Entertainment Centre. Established with a donation of MOP10 million from Seng Heng Bank, the objective of the foundation is to upgrade medical services in Macau by sponsoring doctors to receive professional and continuing medical education at the Faculty of Medicine of the Chinese University.



Over 300 Macanese doctors attended the ceremony, which was officiated by the Honourable Edmund Ho, chief executive of the Macau SAR, Mr. Wan Yongxiang, commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of Macau, Dr. Stanley Ho (left), chairman of the foundation, Dr. Koi Kuok Ieng, director of the Department of Health of Macau, Mr. Patrick Huen, executive director and CEO of Seng Heng Bank, Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor of the Chinese University, and Prof. Fok Tai-fai (right), dean of the CUHK Faculty of Medicine.

Mr. Patrick Huen and Prof. Lawrence Lau presented the first batch of scholarships of the foundation to 30 Macanese doctors who will attend the Diploma in Advances in Medicine programme of the University in 2005-6.

Support for Six Research Projects

The following six research projects undertaken by faculty members of the University have attracted funding support from different sources:

- **Molecular and Genetic Characterization of the SARS Coronavirus Auxiliary Protein X1 in *Drosophila*** (HK\$675,144)
Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
Principal investigator: Prof. Edwin H.Y. Chan (Department of Biochemistry)
- **Survey and Scientific Evaluation of Modified Oxygen Delivery Devices Used for Suspected SARS and High Risk Patients in Hong Kong** (HK\$78,554)
Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
Principal investigator: Prof. Khaw Kim Sun (Department of Anaesthesia and Intensive Care)
- **A Family-based Case-control Study of Immunogenetics in Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)** (HK\$486,856)
Sponsor: Research Fund for the Control of Infectious Diseases
Principal investigator: Prof. Margaret H.L. Ng (Department of Anatomical and Cellular Pathology)
- **A Ubiquitous Digital Writing System Using MEMS Motion Sensing Technology** (HK\$1,883,000 + HK\$1,883,000)
Sponsors: DAKA Development Ltd. and Innovation and Technology Fund
Principal investigator: Prof. Li Wen Jung (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)
Other CUHK investigators: Prof. Philip H.W. Leong and Prof. Max Meng
- **Novel Catalysts for Polymerization of Olefins and Polar Monomers** (HK\$30,000)
Sponsor: Germany/Hong Kong Joint Research Scheme
Principal investigator: Prof. Zuowei Xie (Department of Chemistry)
- **A New Absorption Air-conditioner Powered by Low Quality Renewable Energy** (HK\$250,000)
Sponsor: China Light and Power Holdings
Principal investigator: Prof. Ruxu Du (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Liu Pak Wai, pro-vice-chancellor, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Manpower Development Committee for two years from 1st January 2005. He has also been appointed by the Financial Secretary as a non-executive director of the Securities and Futures Commission for two years from 1st January 2005.
- Prof. Daniel Shek Tan Lei, professor in the Department of Social Work, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Independent Police Complaints Council for two years from 1st January 2005.
- Prof. Fanny Cheung Miu Ching, professor of psychology, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a non-official member of the Women's Commission up to 14th January 2006.
- Prof. Bernard Lim Wan Fung, professor in the Department of Architecture, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Antiquities Advisory Board for two years from 1st January 2005.
- Prof. Kwok Siu Tong, professor in the Department of History, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Antiquities Advisory Board for two years from 1st January 2005.
- Prof. Chan Wing Wah, professor of music, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the general committee of the Hong Kong Philharmonic Society for one year from 1st November 2004.
- Prof. Leung Ho Fung, associate professor in the Department of Computer Science and Engineering, has been elevated to the grade of senior member of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE).

Awards

- Prof. Lau Wan Yee Joseph, professor of surgery, has been awarded the first annual Endoscopies Award jointly presented by endoscopic medical academic institutions in China, the Central South University, academic groups and research institutions, and the academic committee of the Endoscopic Medicine Academic Seminar in September 2004.
- Prof. S.T. Chang, emeritus professor of biology and director of the Centre for International Services to Mushroom Biotechnology, was awarded the Magnolia Silver Award by the Shanghai Municipal People's Government on 10th September 2004 for his support for Shanghai's development.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

Revision to US Guidelines for Coronary Heart Patients Proven Necessary

Aspirin prevents clogging of blood vessels and reduces the risk of heart attack and stroke. Yet it also doubles the risk of ulcer bleeding. Adding a proton-pump inhibitor, a potent acid suppressing drug, to aspirin effectively reduces the risk of bleeding. The American College of Cardiology and the American Heart Association strongly recommend the use of Plavix, an anti-platelet drug that prevents clogging of blood vessels in place of aspirin. However it is unknown whether, for patients with a history of ulcer, Plavix is better than a combination of aspirin and proton-pump inhibitor.

The Department of Medicine and Therapeutics performed the first double-blind randomized trial to compare Plavix with a combination of aspirin and proton-pump inhibitor for patients who had had ulcer bleeding. A total of 320 patients who had coronary heart disease or stroke were randomly assigned to either regime for a year. It was found that, within a year, the risk of recurrent ulcer bleeding was over 10 times higher in patients receiving Plavix than those receiving aspirin plus a proton-pump inhibitor.

Prof. Francis K.L. Chan, leader of the project, concluded that contrary to current US guidelines, Plavix is contraindicated in patients who cannot tolerate aspirin. The results were published in the 20th January issue of *The New England Journal of Medicine*.

New Sit-Out Terrace and Student Union Office Open at Shaw College

The official opening and naming ceremony of Dr. Tan Siu-lin Terrace of Shaw College took place on 7th January, Founder's Day of the college. The new facility, situated on the podium behind Kuo Mou Hall with an outdoor café overlooking the scenic Tolo Harbour, was opened by the Honourable Bernard Chan, JP, and Dr. Tan Siu-lin. It was built in celebration of the 19th anniversary of Shaw College and named after its sponsor Dr. Tan Siu-lin, college trustee and chairman of the Association of Hong Kong Quanzhou Charity Promotion. Over 250 guests attended the ceremony.

On 21st January, the new Shaw College Student Union Office, located on the ground

level of Kuo Mou Hall, was opened. Guests and students in attendance were given a tour of the new location which had been selected for its convenience. The service hours of the new office are 7.00 to 10.00 p.m., Monday to Friday.



(From left) Prof. Ma Lin, chairman of the Board of Trustees of Shaw College, Dr. Tan Siu-lin, Mr. Bernard Chan, and Prof. Ching Pak-chung, head of Shaw College

Medical Faculty Walk Their Talk for Tsunami Victims

On 9th January, over 300 staff, students, friends, and family members of the Faculty of Medicine took part in a charity walk at the Peak to raise funds for tsunami and earthquake victims in South Asia. The event was organized by seven healthcare organizations and Legislative Council members representing the health care sectors, Dr. K.K. Kwok and Dr. Joseph Lee.

The HK\$1 million raised will be given to the disaster victims by Oxfam Hong Kong and World Vision Hong Kong for relief and rehabilitation purposes.



Management Briefing Session for Staff

The Management Briefing Session was held on 21st January at the Chung Chi Staff Club. Around 160 senior non-teaching staff members attended the gathering during which the University management shared with them the progress and future of the University's development. A one-minute silence was observed before the session in memory of the victims of the South Asia tsunami, and Prof. Dennis Lo of the Department of Physics and his family who have been reported missing.

The session was followed by a fellowship dinner in which participants enjoyed games and a singing performance put up by colleagues.



UC Toastmasters Programme Polish Students' Speaking Skills

Over 50 students of United College participated in a toastmaster demonstration meeting on 8th January. The meeting is part of the Budding Toastmasters Programme launched by the Dean of Students' Office of United College to improve the public speaking skills of its students. The meeting was organized with the advice and assistance of Ms. Irene Chen and Mr. Talis Wong, experienced toastmasters and representatives of the Hong Kong branch of Toastmasters International, and advisers of the programme including Prof. Alaster Lau, Dr. Joseph Hung, Mr. Jeremiah Wong, Ms. Tessa Stewart, and Ms. Susan Ng.

The college has scheduled a series of eight speechcraft workshops starting on 13th January for its students. The college also has plans to set up and formally charter the United College Toastmasters Club by the summer of 2005.

Corrigendum

In the news article entitled 'Celebration for Social Work Graduates' carried in the last issue of the *Newsletter* (No. 253), the student representatives attending the celebration should have come from the Ph.D. and M.Phil. Programmes, the Master of Social Work Programme, the Master of Social Science and the Master of Arts in Social Work Programmes, the Master of Arts in Family Counselling and Family Education Programme, and the Postgraduate Diploma in Social Work Programme.



BLAZING A SHAKESPEAREAN TRAIL

The First Shakespeare Festival in Greater China



Prof. David Parker

Cressida being persuaded into marrying Troilus in 1920s Shanghai, Lady Olivia of *Twelfth Night* in the frenzied environment of a mental institution in San Francisco, Celia and Rosalind of *As You Like It* entering the Forest of Arden with the stylized movements of Chinese opera — these are but some highlights of the first ever Shakespeare festival held by universities in Hong Kong and mainland China.

Rigorous Training in Shakespearean Drama

Organized by the Department of English and the Office of the Arts Administrator of the Chinese University in early January, the Shakespeare Festival showcased renditions of the Bard's plays by 10 top universities in Greater China.

'The aim of the festival is to promote love of Shakespeare, theatrical performances and the English language in Greater China,' said Prof. David Parker, chairman of the English Department. The participating teams spent a week on CUHK campus rehearsing and taking intensive master classes conducted by international experts in Shakespeare. They were Timothy Bond, associate artistic director of the Oregon Shakespeare Festival, USA, Joseph Graves, artistic director of the Institute of World Theatre and Film, Beijing, and Susanne Wofford, director of the Centre for the Humanities at the University of Wisconsin-Madison and former president of the Shakespeare Association of America. The three also served as adjudicators for the competition. 'Many of the students had never acted before or known anything about Shakespeare beyond the fact that he is the greatest writer in the English

language,' observed Prof. Parker. 'But the adjudicators were able to encourage the students and bring their performances to a very high standard within a week.'

How It All Came About

Prof. Parker belongs to a round-table conference of heads of English departments in comprehensive universities in China. The idea for the festival came up at a meeting in late 2003 when the delegates were discussing how to use their network productively and creatively. Prof. Parker invited the other heads to put together teams for the festival and to send in videotapes of their performance. Meantime semi-finals were held on campus to form a CUHK team. Out of 20 teams, 10 were selected. They hailed from Shenzhen University, the University of International Business and Economics, Wuhan University, Fudan University, Yunnan University, Tianjin University of Commerce, Peking University, the University of Macau, National Taiwan University, and the Chinese University. The festival was sponsored by the Dr. Tien Chang Lin Technology Innovation Foundation, and the Shun Hing Education and Charity Fund provided some prizes.

The Action

On the nights of 8th and 9th January, the teams staged 15- to 20-minute extracts of Shakespeare's plays at a Sir Run Run Shaw Hall packed with members of the University and close to 1,000 secondary school students. Between scenes, Prof. Jason Gleckman of the English Department and Ms. Antonia Yeung of Shaw College kept the audience entertained by interviewing the actors of the previous

performance.

The champion, Peking University put on a very polished performance of a scene from *King Henry V*, in which the French princess Katherine takes a language lesson that is almost entirely devoted to words for parts of the body. 'The scene was delivered with delightful delicacy, innocence, and charm. It also helped that the leading man was tall and extremely handsome,' remarked Prof. Parker.

The most popular play turned out to be *Twelfth Night*, a colourful comedy featuring clowns and cross-dressing, with four teams having chosen it, including first runner-up Fudan University and second runner-up the Chinese University. According to the adjudicators, Fudan's performance was distinguished by its innovative singing while the CUHK team displayed great clarity of diction.

The competition also unearthed extremely promising acting talent in the form of Teresa Tse of CUHK who won the best actor award for her wonderful mastery of the blank verse form, and four other winners from the University of International Business and Economics, Wuhan University, and Peking University.

Encouraging Reception

The secondary school students in the audience responded very vigorously to calls for applause. Although this was the first taste of Shakespeare for many, considering only 200 out of 20,000 candidates for the A-level examinations take the Literature paper in Hong Kong, there was no visible squirming in seats and leaving before



Peking University performing *King Henry V*

curtains down. Prof. Parker hopes that the festival will strengthen the visibility of the CUHK English Department among senior secondary school students.

The first prize, which was worth HK\$100,000, included plane tickets to Stratford-upon-Avon in the UK to watch Shakespeare done professionally at the Globe Theatre. The other prizes were HK\$100,000 worth of electronic gadgets such as video cameras, digital cameras, and MP3 players. In the end every participant walked away with a prize.

'We were thrilled with the festival. It seems that our sponsors would like it to become an annual event. We hope that the high standard will become even higher, and more Shakespeare will be performed, studied, and enjoyed,' said Prof. Parker.

Jane Austen once wrote this about Shakespeare, 'One gets acquainted with Shakespeare without knowing how — his thoughts and beauties are so spread abroad that one touches them everywhere.' Though his language may not be the easiest to master for Chinese students, the Bard speaks to those who care to understand in far more universal ways. ○

Piera Chen

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



文物館展覽 Art Museum Exhibitions

文物館下月將舉辦兩個專題展覽：

五色瓊霞：竹月堂藏元明清一道釉瓷器

- 日期：三月五日至九月
- 地點：文物館東翼展覽廳
- 開幕禮：三月四日（星期五）下午四時半，由劉遵義校長主持。

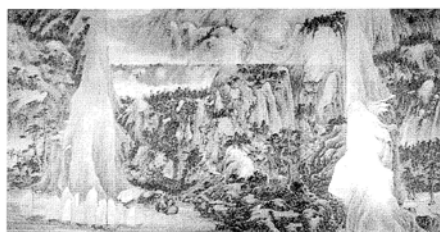
展品約一百五十項，包括元至晚清時期（十四至十九世紀）中國瓷都江西景德鎮燒製的單色釉瓷器，反映單色釉瓷器燒製技術自元代即不斷改進，且品種不斷擴充，至清康熙、乾隆（十八世紀）達到高峰。單色釉瓷器的精湛工藝具見於清宮內務府監製、景德鎮御窯廠燒造的官窯瓷器上，器底常有帝王年號款銘。而明清帝王對單色釉瓷器的需求及賞鑑，亦充分反映在這些色彩繽紛的精美瓷器上。全部展品精選自本港著名收藏家簡永楨伉儷之竹月堂藏品。



林泉高致：文物館藏山水畫

- 日期：三月三日至五月八日
- 地點：文物館西翼展覽廳

展覽主題為明清至近代山水畫，展品約八十幅，展現中國山水畫鼎盛時期各代表名家及流派的多樣風格、豐富面貌。展品精選自文物館歷年購藏及惠贈文物，主要為簡氏斑園原藏及北山堂捐贈珍品。



The following two exhibitions will be staged at the Art Museum in March:

Shimmering Colours: Monochromes of the Yuan to Qing Periods — The Zhuyuetang Collection

- Date: 5th March – September 2005
- Venue: East-wing Galleries

Opening reception at 4.30 p.m., 4th March, will be hosted by Prof. Lawrence J. Lau, vice-chancellor

This exhibition will feature some 150 items of monochrome ware produced in Jingdezhen in Jiangxi Province, dating from the Yuan to the Qing dynasties (14th–19th centuries). The exhibits will demonstrate the evolution in firing technique and the development of glaze colours in monochrome ware since the 14th century. It will feature creations made from late Kangxi to Qianlong reigns of the Qing dynasty. On display will be fine examples made in the imperial factory commissioned by the Imperial Household Department, most of which carry reign marks of the emperors. The exhibits will also provide a comprehensive overview of Chinese tradition in ceramic connoisseurship in the last five centuries.

All the exhibits are selected from the renowned Zhuyuetang collection of Mr. and Mrs. Richard Kan. The great number of items encompassing all varieties of monochromatic glaze colours makes this collection one of the most important in the world for reference purposes.

Lofty Mountains: Landscape Paintings from the Art Museum Collection

- Date: 3rd March – 8th May 2005
- Venue: West-wing Galleries

This is an exhibition of some 80 landscape paintings dating from the Ming dynasty to the modern era (14th–20th centuries), a period when distinctive styles emerged as artists explored the art of landscape painting. The exhibits are selected from the Art Museum collection. They include acquisitions such as those from the former Banyuan collection and generous gifts from the Bei Shan Tang Foundation.

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

研究院接受二零零五至二零零六年度入學申請

研究院現接受二零零五至二零零六年度入學申請，截止日期為二零零五年二月二十八日。有志報讀者，請從速報名。

研究院下年度將提供二百二十一項課程，包括一百零八項研究式課程（四十一項博士課程、二十一項哲學碩士博士銜接課程、四十六項碩士課程）及一百一十三項修課式課程（兩項博士課程、八十四項碩士課程、二十七項學士後文憑課程），課程分全日制及兼讀制。研究式課程的全日制學生可獲研究生助學金。

索取或查閱有關資料的方法如下：

- (一) 研究院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/gss/> 載有詳盡資料，並可在網上申請入學。
- (二) 於辦公時間內親往研究院索取，地址為教研樓一座四樓（何善衡工程學大樓側）。
- (三) 致函沙田香港中文大學研究院索取，列明申請的學科，並附貼上足夠郵資*的回郵信封（不小於 32cm x 24cm）。

其他查詢，請電二六零九八九七六或二六零九八九七七，或電郵至 gradschool@cuhk.edu.hk。

* 郵費為八元二角，如索取多於一個課程的資料，郵費則為十六元四角。

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes, and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零四年十二月 December 2004

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
		1983	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth		2.64%	—	2.87%	2.72%
平衡 Balanced		2.04%	1.66%	2.69%	2.37%
穩定 Stable		1.93%	—	2.08%	1.67%
香港股票 HK Equity		1.70%	—	1.29%	0.85%
香港指數 HK Index-linked		0.30%	—	1.29%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		0.24%	0.06%	0.00%#	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		0.18%*	0.15%*	0.04%	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit		0.92%*	—	0.31%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit		2.53%*	—	0.08%	—

二零零四年第四季 Fourth Quarter of 2004

基金 Fund	計劃 Scheme	1995		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
		1983	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth		10.34%	—	10.72%	10.78%
平衡 Balanced		9.02%	7.46%	10.25%	9.57%
穩定 Stable		8.74%	—	9.02%	7.10%
香港股票 HK Equity		11.68%	—	9.04%	9.68%
香港指數 HK Index-linked		8.13%	—	9.04%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit		0.61%	0.19%	0.02%	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit		0.32%*	0.15%*	0.08%	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit		8.83%*	—	0.92%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit		9.82%*	—	0.22%	—

* 包括期內之匯率變動

Including foreign currency exchange difference for the period concerned

** 強積金數據乃根據期內的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

少於 0.005%

Less than 0.005%

公積金計劃 1995/1983 — 轉變投資組合

Staff Superannuation Schemes (1995)/(1983) — Investment Option Change

公積金成員如欲由二零零五年三月一日起轉變其投資組合，可從財務處網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/bursary/optionform> 下載表格。填妥表格後，須於二零零五年二月十九日（星期六）或之前送達或傳真（二六零三七八九零）至財務處薪津及公積金組。

查詢或索取表格，請與薪津及公積金組聯絡（二六零九七二三六 或 二六零九七二五一）。

Please be informed that the form for investment option change effective 1st March 2005 is now downloadable from the Bursary website at <http://www.cuhk.edu.hk/bursary/optionform> and obtainable from the Payroll and Superannuation Unit of the Bursary. The completed form should be sent by mail or fax (2603 7890) to the unit on or before 19th February 2005.

For enquiries, please contact the Payroll and Superannuation Unit at 2609 7236 or 2609 7251.

更改教職員個人資料

Updating of Staff Personal Data

同人的個人資料如姓名、婚姻狀況、子女、學歷等倘有更改，請填妥「更改個人資料表」，連同有關文件正本或獲確認的副本一併交回人事處；而地址、電話或緊急事故聯絡方法如有更改，亦請以書面通知人事處。「更改個人資料表」可於人事處網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/personnel> 下載或致電二六零九七二九一索取。

個人資料如有變動，須即時申報，因其可能影響同人可享的附帶福利。

To ensure the accuracy of staff data records, staff members with changes of personal data, such as name, marital status, birth of child, emergency contact, or acquisition of additional qualifications are requested to submit the form 'Change of Personal Data' to the Personnel Office with the originals or certified true copies of relevant supporting documents attached. Staff members with any change in address or telephone number should also inform the Personnel Office of the same in writing. The form 'Change of Personal Data' may be downloaded from the website <http://www.cuhk.edu.hk/personnel> or obtained from the Personnel Office by calling 2609 7291.

Any change of personal data needs to be reported if it affects staff members' benefits entitlement at the University.

新雅中國語文研習所開放日

New Asia Yale-in-China Chinese Language Centre (CLC) Open Day

日期：三月四日（星期五）

時間：上午九時半至下午四時半

地點：方樹泉樓及方潤華堂

內容：介紹供本地生、內地生、國際交換生、語文專讀生及中大教職員修讀的課程
特備節目：（一）免費參加 Q 版 COPA 電腦模擬普通話水平測試（自助電腦測試全日開放；上午十一時至十二時及下午二時半至三時半有專業導師即場指導和評估）

（二）研習所導覽（上午十時至下午四時，每小時一團）

（三）抽獎：中獎參觀者可獲免費 COPA 普通話水平測試和證書（值六百港元）

查詢：二六零九六七二七

網頁：www.cuhk.edu.hk/clc

Date: 4th March 2005 (Friday)

Opening Hours: 9.30 a.m. – 4.30 p.m.

Venue: Fong Shu Chuen Building and Fong Yun Wah Hall

Content: Introduction of Chinese programmes offered by CLC to undergraduates from Hong Kong and China mainland, oversea students, and CUHK staff.

Special Events: • Try the Q-version of COPA, a computerized Chinese oral proficiency assessment. Self-serve test available all day. Instructor and rater available at 11.00 a.m. – noon, and 2.30–3.30 p.m.

• Guided tour of CLC (once every hour, 10.00 a.m. – 4.00 p.m.)

• Lucky draw: visitors may be rewarded with free admission to the full Putonghua COPA (priced originally at HK\$600) which will issue a standard proficiency certificate upon its completion.

Enquiry: 2609 6727

Home Page: www.cuhk.edu.hk/clc



管理簡報會

大學於一月二十一日在崇基教職員聯誼會舉行管理簡報會，由校長、副校長和協理副校長概述大學發展的進程和願景，約有一百六十名高級職員出席。與會者並為南亞海嘯死難者及失蹤的中大物理系羅蔭權教授一家默哀一分鐘。

會後晚宴，有多個遊戲和歌唱表演，以促進同人之間的交誼。



逸夫院慶暨守仁雅座命名典禮



慷慨資助興建，故命名為「守仁雅座」。命名典禮於同日舉行，由陳智思先生和陳守仁博士主持。

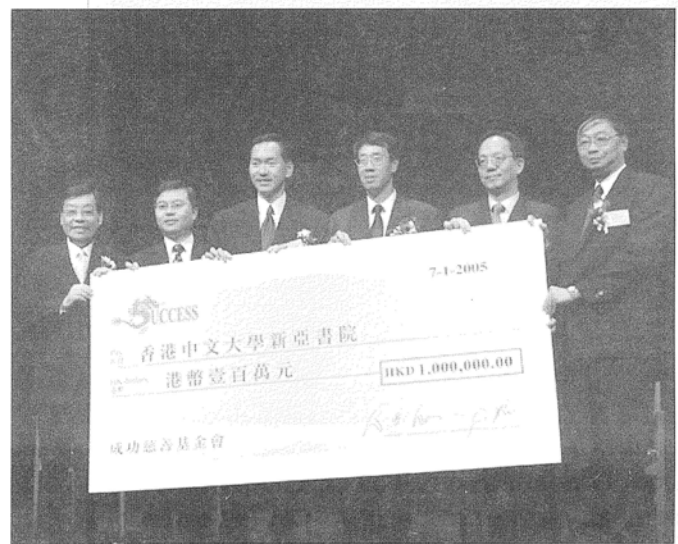
另，位於國楸樓地下的逸夫書院學生會新會室，於一月二十一日正式啟用。主禮嘉賓為(下圖左起)書院學生輔導主任侯傑泰教授、學生會幹事長陳民生先生、院長程伯中教授、何秀蘭女士和金佩瑋女士。



逸夫書院上月七日舉行第十九屆院慶典禮，由行政會議成員兼立法會議員陳智思先生主持，出席嘉賓約二百五十人。書院為慶祝成立十九周年，於國楸樓平台興建露天茶座，供師生休憩，以促進校園生活。茶座獲書院校董、香港泉州慈善促進總會主席陳守仁博士

新亞獲贈一百萬元

新亞書院於一月七日的雙週會舉行「成功慈善基金會」一百萬港元捐贈儀式，由基金會創辦人、新亞校董黃偉慶先生(左一)致送支票，新亞校董會副主席梁英偉先生(右二)和院長黃乃正教授(右一)代表接受。主禮嘉賓為行政會議成員陳智思先生(左三)，保險業監理專員袁銘輝先生(右三)和助理專員林家泰先生(左二)。



聯合萌芽演說家訓練計劃

聯合書院本學期開展「聯合書院萌芽演說家訓練計劃」，為學生提供演說訓練，首個演講示範會於一月八日舉行，獲國際演講會(Toastmasters International)香港分區代表陳益祿女士和黃重生先生，以及書院計劃顧問劉行榕教授、孔憲輝博士、黃鉅鴻先生、Ms. Tessa Stewart 和吳秀珊女士協助，有五十多名學生參加。



一連八節的演說訓練講座則於一月十三日起舉辦。該院期望於本年暑期正式成立聯合書院國際演講會。

醫學院慈善行 賑濟海嘯災民

醫學院逾三百名師生、校友和家屬響應「醫護界賑災山頂行」，為南亞海嘯災民慈善步行籌款。活動由立法會醫護界議員和七個醫護組織發動，於一月九日在山頂舉行，共有逾千人參加，籌得超過一百萬港元。



中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

- 本刊逢四日及十九日出版。
- 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話 2609 8584, 傳真 2603 6864, 電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
- 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
- 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
- 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
- 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
- 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

- The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
- All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
- Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
- The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
- The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
- No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
- This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
255	4.3.2005	18.2.2005
256	19.3.2005	4.3.2005
257	4.4.2005	17.3.2005
258	19.4.2005	6.4.2005
259	4.5.2005	19.4.2005
260	19.5.2005	4.5.2005
261	4.6.2005	19.5.2005
262	19.6.2005	6.6.2005

香港中文大學出版事務處出版

編輯：左冠輝 助理編輯：李琪 陳思祥 陳偉珠 蔡世彬 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Chor Koon Fai Assistant Editors: Florence Chan, Piera Chen, Lawrence Choi, Lee Kei Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



醫學院研究結果顯示

美國宜修改醫療指引

醫學院的研究顯示，曾患潰瘍出血冠心病或中風的病人，應獲處方亞士匹靈加胃酸抑制劑，而非美國現行醫療指引的Plavix。研究結果載於最新一期的《新英格蘭醫學雜誌》。

亞士匹靈能有效防止血管阻塞，以降低心臟病及中風的風險。但長期服用亞士匹靈，就算劑量極少，亦會令潰瘍出血的風險倍增。每年全球約有百分之一服用亞士匹靈的人潰瘍出血，這個比率在曾患潰瘍病的人中更超過一成。高危病人若同時服用亞士匹靈和胃酸抑制劑，可以預防潰瘍出血。

美國心臟病專科學院及美國心臟病學會則大力建議，不宜服用亞士匹靈的病人，可改服氯比格雷（clopidogrel，商品名Plavix）。

本校內科及藥物治療學系陳家亮教授率領的研究小組，完成了首個為期一年的雙盲隨機測試研究，比較曾患潰瘍病人服用Plavix與服



陳家亮教授（左）於一月二十日的記者招待會上公布研究成果。右為內科及藥物治療學系系主任沈祖堯教授。

用亞士匹靈加胃酸抑制劑的療效。結果顯示，在服用Plavix的病人之中，百分之九潰瘍出血復發；而服用亞士匹靈加胃酸抑制劑的病人之中，只有不足百分之一有此現象。研究人員推斷，服用亞士匹靈加胃酸抑制劑比服用Plavix的風險降低了十多倍。

中大促進港澳醫學界合作

醫學院上月與澳門何鴻燊博士醫療拓展基金會合辦研討會，加強港澳的醫學學術和研究交流，促進兩地的專業培訓和醫療技術合作。

「香港中文大學與澳門醫學界交流研討會」於一月八日在

澳門旅遊塔會展娛樂中心舉行，由澳門誠興銀行、澳門仁伯爵綜合醫院和澳門鏡湖醫院協辦。

何鴻燊博士醫療拓展基金會亦於同日正式成立，由誠興銀行慨捐澳門幣一千萬元，資助澳門

醫生到中大醫學院接受在職培訓及進修。誠興銀行執行董事兼行政總裁禰永明先生和劉遵義校長，在基金會成立典禮上頒發首批獎學金予三十名澳門醫生。他們將到中大修讀為期兩年的高級內科文憑課程。



（前排左起）中大沈祖堯教授、禰永明先生、澳門衛生局局長瞿國英醫生、外交部駐澳門特區特派專員萬永祥先生、澳門特首何厚鐸先生、基金會主席何鴻燊博士、劉遵義校長、中大霍泰輝教授和胡錦生教授主持基金會成立典禮



《電子快訊》摘要

◀ 第2.1期 ▶

中大獲七千四百萬元協助推動中小學發展

中文大學獲政府撥款七千四百萬港元，推展「優化教學協作計劃」和「優質學校改進計劃」，為中小學校長及教師提供專業支援服務。這是單一院校歷來獲得最大宗的相關撥款。

中大金融財務MBA課程名列全國十大最具影響力課程

中文大學與北京清華大學合辦的金融財務MBA課程，名列《世界經理人週刊》二零零四年「最具影響力中外合作MBA」排行榜第九位，也是眾多香港與內地院校合辦課程中，唯一上榜的課程。

中大經濟學系全港排名第一

中大經濟學系獲《信報財經月刊》評為全港大學經濟學科第一名。經濟學系在整體研究表現、教員博士比率，以及僱主對畢業生評價指標中均名列前茅，在七大院校中穩居第一。

前美國國防部長佩里博士於中文大學演講

前美國國防部長佩里博士一月中到訪中大，並主持講座，分析科技與全球化對世界安全的影響。



◀ 第2.2期 ▶

香港中文大學對教育改革建議的回應

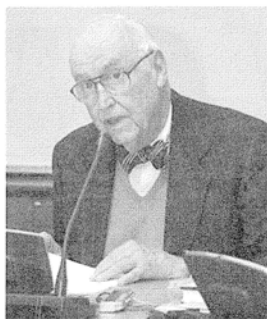
中文大學已向教育統籌局提交對「三三四學制改革」的意見書。中大非常支持將學制改為六年中學、四年大學，並希望政府盡快推行。

首位華人杜林獎得獎人姚期智教授出任中大博文講座教授

中文大學委任國際知名計算機科學家及杜林獎得獎人姚期智教授出任博文講座教授。



國際知名亞洲研究學者訪問中大



以亞洲研究享譽國際杏壇的美國哥倫比亞大學榮休教授暨榮休副校長狄百瑞教授，於一月七至十五日應邀到訪哲學系，標誌著中大在加強國際化的同時，依然重視發揚中國文化。

請上網 <http://www.cuhk.edu.hk/enews/> 查閱詳細報導。

